**365 фактов. Для перевода. Июль**

**Факты 22 - 52**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Номер факта | Русский вариант | Коми вариант |
| 52 | Праздник «Луд» сегодня называют брендом Ижемского района. По традиции он отмечается в канун начала сенокосной страды – последнее воскресенье июня или первое воскресенье июля. | «Луд» гаж лыддьыссьӧ Изьва районлӧн брендӧн. Традиция серти сійӧс пасйӧны турун пуктӧм водзын – лӧддза-номъя тӧлысьлӧн бӧръя вежалунӧ либӧ сора тӧлысьлӧн медводдза вежалунӧ. |
| 51 | Здание нынешнего Музея истории и культуры села Выльгорт было построено ещё в начале ХХ века и является ярким образцом дореволюционного деревянного зодчества Коми. | Выльгорт сиктса История да культура музейлысь ӧнія зданиесӧ кыпӧдӧма ХХ нэм пансигӧн. Тайӧ стрӧйбаыс тӧдмӧдӧ Комиын пуысь стрӧитчан революцияӧдзса зодчествоӧн. |
| 50 | В 2015 году в деревне Новикбож открыли первый в Республике Коми памятник воинам-оленеводам Великой Отечественной войны. | 2015 воын Нӧвикбӧж сиктын восьтісны Айму вӧсна Ыджыд тышса воин-кӧр видзысьяслы памятник. Татшӧм памятникыс Коми Республикаын медводдза. |
| 49 | Уникальный уголок нетронутой природы можно найти в 55 км от Ухты. «Параськины озера» получили свое название в четь местной охотницы Прасковьи, прожившей в лесу 45 лет. | Ухтасянь 55 километра ылнаын эм вӧрзьӧдлытӧм вӧр-валӧн аслыспӧлӧс ин. «Парась тыяслы» сетісны татчӧс вӧралысь Прасковьялысь нимсӧ, коді оліс вӧрын 45 во. |
| 48 | Болота занимают 7,7% всей территории республики. Многие из них имеют научную ценность. Заказник «Океан», расположенной большей частью в Усть-Цилемском районе, самое большое болото в Европе. Его площадь – 178 975 гектаров. | Республикалӧн мутасын 7,7% – нюръяс. Унаӧн на пиысь зэв тӧдчанаӧсь наука боксянь. «Океан» заказник медъёнасӧ меститчӧ Чилимдін районын. Европаын тайӧ медыджыд нюр. Сылӧн ыдждаыс – 178 975 гектар. |
| 47 | В Сосногорске функционирует сразу пять фонтанов, разных по форме и исполнению: свето-музыкальный, пешеходный, каскадный, гейзерный, а еще – скульптурный – авторства М. Сосина «Шишка с белкой». | Сосногорскын эм вит фонтан: свето-музыкальнӧй, подӧн ветлан, тшупӧдӧн усян, гейзернӧй, а нӧшта – скульптурнӧй – «Шишка с белкой», сылӧн авторыс М. Сосин. |
| 46 | Уникальность ухтинской нефти в том, что она естественным образом выходит на поверхность как по руслу реки Ухта, так и на её берегах. | Ухтаса мусир ачыс петӧ веркӧс вылӧ Ухта юлӧн сёртасті да сылӧн берегъясын. Таын сылӧн аслыспӧлӧслуныс. |
| 45 | Знак, разделяющий Европу и Азию, находится в Коми. Стела в форме столба шестигранного сечения установлена в 1955 году рядом с железнодорожной веткой «Воркута – Лабытнанги» у станции «Полярный Урал». | Европа да Азия торйӧдысь пасыс сулалӧ Комиын. 1955 воын «Воркута – Лабытнанги» кӧрт туй вожын «Полярнӧй Урал» станция дорын сувтӧдӧма квайт дора столб. |
| 44 | В 2021 году Детской школе художественного ремесла с. Выльгорт присвоено имя Валерия Лаврентьевича Торопова, основателя изостудии детского творчества «Гончарик», заслуженного работника культуры РК, лауреата Государственной премии РК, лауреата национальной премии в области народного творчества «Душа России» в номинации «Народный мастер». | 2021 воын Выльгорт сиктын Челядьӧс серпасасян кипод уджӧ велӧдан школалы сетӧма Коми Республикаса культураын нимӧдана уджалысь, «Душа России» йӧзкостса творчество юкӧнын «Нимйӧза мастер» нимпасын национальнӧй премияа лауреат, челядьлы «Гончарик» серпасасян студия котыртысь Валерий Лаврентьевич Тороповлысь ним. |
| 43 | Команда «Зыряночка» («Ника») является авторитетным спортивным брендом Республики Коми. Женская баскетбольная команда существует с1969 года. | «Зыряночка» («Ника») команда – Коми Республикалӧн спортын пыдди пуктана бренд. Баскетболысь ворсысь аньяслысь командасӧ котыртӧма 1969 воын. |
| 42 | В июне 1864 года из устья реки Волосница (ниже села Курья) вышел в первое плавание по главной реке Коми края пароход, получивший название «Печора». | 1864 вося лӧддза-номъя тӧлысьын Куръя сиктсянь улынджык Волосница ю вомысь Коми мулӧн медтӧдчана ю кузя медводдзаысь туйӧ петіс «Печора» нима паракод. |
| 41 | Сегодня свой профессиональный праздник отмечают фотографы. 1895 году в Усть-Сысольске открыта первая фотомастерская (принадлежала П. Ф. Кулакову). | Талун ассьыс уджсикас гажсӧ пасйӧны фотографъяс. 1895 воын Усть-Сысольскын П.Ф. Кулаков восьтӧма медводдза фотомастерскӧй. |
| 40 | Усть-Цильма известна в Республике Коми и за её пределами как самобытный край, уголок, где хранятся многовековые обрядовые традиции, отраженные в летнем хороводном празднике «Усть-Цилемская горка». | Чилимдін нималӧ Коми Республика пасьтала да мукӧдлаын кыдзи аслыспӧлӧс ин, кӧні видзӧны нэмӧвӧйся обрядъяс. Наӧн позьӧ нимкодясьны гожӧмнас «Чилимдінса горка» хоровода гаж дырйи. |
| 39 | Первым самолетом, показавшимся в небе  Коми, стал гидроплан Junkers W34 Центрального совета Авиахима. 14 августа 1925 «Юнкерс» приводнился на Сысолу возле Усть-Сысольска. | Медводдза самолётыс, коді лэбис Коми му весьтті, вӧлі Авиахимлӧн шӧр сӧветса гидроплан Junkers W34. 1925 вося моз тӧлысь 14 лунӧ «Юнкерс» пуксис Усть-Сысольск дорын Сыктыв ю вылӧ. |
| 38 | В 1910 году братья Филипповы построили в Ижме первую в Печорском уезде электростанцию, обеспечивавшую электричеством замшевый завод, магазины и некоторые частные дома. | 1910 воын Изьваын Филиппов вокъяс стрӧитісны Печора уездын медводдза электростанция. Сійӧ могмӧдіс биӧн няр вӧчан завод, лавкаяс да ӧткымын ас керка. |
| 37 | Георгий Фёдорович Тимушев (1922-1997) – Герой Советского Союза. Родился в селе Усть-Нем (Усть-Куломский р-н). После окончания аспирантуры МГУ занимался научной работой в области ядерных реакций, активно участвовал в общественной жизни. | Сӧветскӧй Союзса герой Георгий Фёдорович Тимушев (1922-1997) чужлӧма Кулӧмдін районса Немдін сиктын. МГУ-ын аспирантура помалӧм бӧрын наука боксянь туяліс ядернӧй реакцияяс, зіля пырӧдчис ӧтйӧза олӧмӧ. |
| 36 | Маньпупунер – геологический памятник и одно из семи чудес России – находится в Троицко-Печорском районе Республики Коми. Туристы сравнивают поход к нему с покорением Эвереста. | Маньпупунёр – геология памятник да пырӧ Россияса сизим чуймӧданаторйысь ӧтиӧ – меститчӧ Коми Республикаса Мылдін районын. Туристъяс ӧткодялӧны сы дорӧ ветлӧмсӧ Эверест вылӧ кайӧмкӧд. |
| 35 | По расчетам географов территориальный центр Республики Коми находится в посёлке Вис Сосногорского района. | Географъяслӧн арталӧм серти Коми Республикалӧн шӧрыс меститчӧ Сосногорск районса Вис посёлокын. |
| 34 | 29 декабря 1992 года на территории Княжпогостского района учреждено предприятие «Боксит Тимана». Главной задачей предприятия стало освоение бокситовых месторождений. | 1992 вося ӧшым тӧлысь 29 лунӧ Княжпогост районын котыртӧма «Боксит Тимана» предприятие. Сылӧн медшӧр могыс – боксит куйлӧдъяс перйӧм. |
| 33 | В июле 1958 года началось строительство железнодорожного моста через реку Вычегду в районе Малой Слуды, а в январе 1961 в Сыктывкар прибыл первый пассажирский поезд со станции Микунь. | 1958 вося сора тӧлысьын Ичӧт Слуда дорын заводитісны стрӧитны Эжва ю вомӧн кӧрт туй пос, а 1961 вося тӧвшӧр тӧлысьын Микунь станциясянь Сыктывкарӧ воис медводдза пассажирскӧй поезд. |
| 32 | Самая первая публикация о находках ископаемого угля на Печоре относится к 1828 году, когда вологодский житель А. Деньгин опубликовал об этом статью в «Отечественных записках». | 1828 воын медводдзаысь гижӧма Печора вылын мупытшкӧсса из шом аддзӧм йылысь. Сэки Вологдаысь А. Деньгин гижӧма та йылысь «Отечественные запискиӧ» статья. |
| 31 | Государственный театр оперы и балета Республики Коми основан в 1958 году как Музыкально-драматический театр Коми АССР. Открытие состоялось в августе 1958 оперой Чайковского «Евгений Онегин». | 1958 воын артмӧдӧма Коми Республикаса опера да балет канму театр кыдзи Коми АССР-са шылада-драмаа театр. Сійӧс восьтісны 1958 воын Чайковскӧйлӧн «Евгений Онегин» операӧн. |
| 30 | Свято-Стефановский Кафедральный собор в Сыктывкаре начал принимать прихожан в 2001 году. Имеет статус кафедрального собора и хранит православную реликвию — мощи святителя Стефана Пермского. | 2001 восянь нин енлы эскысьяс волывлӧны Сыктывкарын Вежа Степанлӧн кафедральнӧй соборӧ. Сылӧн эм кафедральнӧй соборлӧн статус да сэні видзӧны православнӧй реликвия – Вежа Перымса Степанлысь мощисӧ. |
| 29 | Ровно 65 лет назад открылся Коми Республиканский колледж культуры им. Вениамина Тимофеевича Чисталева. | 65 во сайын воссис Вениамин Тимофеевич Чисталев нима Коми республиканскӧй культура колледж. |
| 28 | 7 ноября 1931 года в двадцати километрах на юго-запад от посёлка Чибью введён в эксплуатацию первый в мире завод по переработке радиоактивных вод. | 1931 вося вӧльгым тӧлысь 7 лунӧ Чибъю посёлоксянь рытыв-лунвывлань кызь километра ылнаын пыртӧма уджӧ радиоактивнӧй ва переработайтӧм серти мирын медводдза завод. |
| 27 | 1890 году в Усть-Сысольске устроен общественный сад. В 1932 году на месте сада высадили 1500 деревьев и около 200 кустарников. В парке установили памятник Ленину, летнюю эстраду, деревянное здание шахматного клуба, а на реке работала лодочная станция. Сейчас это Кировский парк. | 1890 воын Усть-Сысольскын лӧсьӧдӧма йӧзкотырлы сад. 1932 воын сад местаын пуктісны 1500 пу да 200 гӧгӧр куст. Паркын сувтӧдісны Ленинлы памятник, гожся эстрада, шахмат клублысь пу здание, а ю вылын уджаліс пыж станция. Ӧні тайӧ Киров нима парк. |
| 26 | Открытие тургостиницы «Югӧр» было приурочено к работе VІ Международного конгресса финно-угроведов, который состоялся в столице Коми АССР в июле 1985 года. В нём приняли участие 736 человек из 17 стран. | «Югӧр» туристъяслы туй морт керкасӧ восьтісны  Финно-угроведъяслӧн войтыркостса VІ конгресс кежлӧ. Конгрессыс вӧлі 1985 воын Коми АССР-са юркарын. Сэні участвуйтіс 17 странаысь 736 морт. |
| 25 | Сосногорская ТЭЦ снабжает электроэнергией 4 района: Сосногорский, Ухтинский, Вуктыльский и Троицко-Печорский и при любом сбое в энергосистеме региона принимает на себя дополнительную нагрузку по выработке электроэнергии для всей республики. | Сосногорскса ТЭЦ могмӧдӧ электроэнергияӧн Сосногорск, Ухта, Вуктыл да Мылдін районъяс (ставнас 4 район). Сідзжӧ регионлӧн энергосистемаын быд торксьӧм дырйи могмӧдӧ электроэнергияӧн став республикасӧ. |
| 24 | Ухта по праву считается родиной российской нефти. Письменные упоминания о чёрном золоте – «горючей густой воде» – которую использовало племя чудь, жившее в этом районе, датированы 16 веком. | Ухта лыддьыссьӧ россияса мусирлӧн чужанінӧн. 16 нэмся гижӧдъясын гаравлӧмаӧсь сьӧд зарни – «сотчысь сук ва» йылысь. Сыӧн вӧдитчӧмаӧсь тайӧ районын олысь чудьяс. |
| 23 | Озеро «Кадам» расположено на правом берегу Вычегды в 8 километрах от села Керчомъя и представляет собой остаток древнего большого приледникового водоема. | «Кадам» ты меститчӧма Эжва юлӧн веськыд берег пӧлӧн Керчомъя сиктсянь 8 километра ылнаын. Кадам тыыс - тайӧ ыджыд кыз йи кадся важся ю-тылӧн  коляс. |
| 22 | Водопад Буредан - самый крупный в Коми и один из крупнейших в европейской России. Расположен в восточной части Большеземельской тундры, в среднем течении реки Хальмеръю, всего в 100 км от Воркуты. | Буредан бузган – медся ыджыд Комиын да Россияса Европаын медыджыдъяс пиысь ӧти. Меститчӧ Ыджыд тундралӧн асыввылын, Хальмеръюлӧн шӧр визулын, Воркутасянь 100 километра ылнаын. |